

駐加拿大台北經濟文化代表處(TECO)與加拿大駐台北貿易辦事處(CTOT) 關於 科學、技術和創新合作備忘錄

駐加拿大台北經濟文化代表處 (TECO) 和加拿大駐台北貿易辦事處 (CTOT)
(以下合稱為「參與雙方」),

體認由產業驅動和市場導向的研究開發與創新 (RD&I) 合作在經濟上的重要性, 加拿大國際創新計畫 (CIIP) 支持加拿大企業在台灣開展 RD&I 合作, 並透過加拿大國家研究院產業研究援助計畫 (NRC-IRAP) 和外交事務、貿易和發展部實施之;

瞭解將代表參與雙方執行本合作備忘錄 (MOU) 下活動的實體為技術司 (DoIT) A+企業創新研發淬鍊計畫 (代表 TECO) 和 NRC-IRAP 計畫 (代表 CTOT);

認知到由產業驅動和市場導向的研發與創新(RD&I)國際合作在提升全球競爭力和開啟進入世界市場的新途徑中扮演關鍵角色;

期望在雙方互利領域的加強技術合作, 並從而產生相互的經濟和社會效益;

考量到 DoIT A+企業創新研發淬鍊計畫和 IRAP 計畫的任務是促進產業研究開發 (R&D)的發展, 並促進台灣和加拿大企業之間的國際產業技術與經濟合作;

雙方獲致瞭解如下:

1.目的

- a) 本備忘錄的主要目的為在產業技術領域建立參與雙方之間的合作框架, 並促進台灣和加拿大之間的雙邊和多邊產業研發活動。
- b) 參與雙方將支持在科學與技術領域建立堅實的合作基礎, 特別是在尖端應用研究、實驗開發和創新方面, 以此促進在共同興趣領域的合作。

2. 優先合作技術領域

參與雙方將橫跨所有產業展開合作，優先合作領域如下：

- a) 健康和生物科技，包括醫療器材、生物醫學和生物醫學工程；
- b) 資通訊技術、數位科技和應用；
- c) 半導體、先進材料和先進製造；
- d) 量子運算技術，包括感測和計時、模擬、通訊、影像和人工智慧；
- e) 潔淨技術和低碳經濟技術；以及
- f) 其他由參與雙方共同決定之技術領域。

3. 合作活動

- a) 參與雙方將進行聯合合作活動，包括推動就雙方共同確認之優先項目的研發與創新計畫徵求提案（以下簡稱“徵案”）。
- b) 參與雙方瞭解，該徵案將著重針對雙方共同接受的重點合作領域內，可支持研發創新技術驅動、改善產品或流程的研發項目提案。
- c) 參與雙方瞭解，支持該徵案的聯合合作活動可能包括：
 - (i) 辦理技術合作、任務和技術研討會；
 - (ii) 協助在台灣和加拿大尋找機會並尋找潛在合作夥伴；
 - (iii) 在建立聯盟方面提供機構支持；以及
 - (iv) 以強化技術合作為目的的其他形式的合作協助。
- d) 參與雙方將共同制定並遵守書面流程和指南，詳細說明開展聯合合作活動的方式，包括徵案活動。參與雙方瞭解，該指南將涉及共同決定以下事項：
 - (i) 參與雙方的財務支援；
 - (ii) 評估過程；
 - (iii) 獎勵決策機制；以及
 - (iv) 計畫監督和報告機制。
- e) 參與雙方將管理聯合合作活動，包括徵案活動。
- f) 參與雙方瞭解，前述活動可能包括但不限於以聯合研討會、工作坊、座談會、其他科學會議，以及其他經參與雙方認為適當的形式進行。

4. 經費

參與雙方瞭解：

- a) 在本備忘錄下的合作將基於非資金交換的基礎進行；以及
- b) 在本備忘錄下將根據各自的資源進行合作活動，並會在共同決定徵案後互相溝通資源情況。

5.智慧財產權

參與雙方瞭解，如果因本備忘錄的適用而涉及的智慧財產權事宜，將透過單獨的適當文件進行個案處理。

6.治理

- a) 參與雙方將各自指定代表，每年舉行會議（親自、視訊會議、或電話會議），以設定方向、建議活動，並監督本備忘錄下活動的進展。
- b) 參與雙方瞭解各自指定之代表將：
 - (i) 每年至少舉行一次親自、視訊會議或電話會議；以及
 - (ii) 準備一份年度活動計劃和一份年度成果更新報告。

7.一般規定

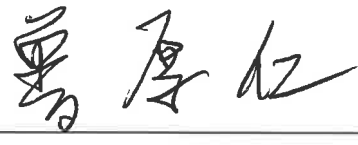
- a) 參與雙方將根據各自適用的法律執行本備忘錄下規範之活動，並視各自撥款資金和人員的情況而定。
- b) 參與雙方將不會因本備忘錄下的活動而交換專有、機密或受限制的訊息。
- c) 參與雙方將通過諮商和協商解決可能由本備忘錄的適用或解釋引起的任何疑義分歧。
- d) 本備忘錄不具法律約束力。
- e) 本備忘錄可在參與雙方互相書面同意的情況下隨時進行補充或修改。

8.最終條款

- a) 本備忘錄以雙方簽署之日起生效，有效期限為五年。
- b) 參與雙方將在本備忘錄到期時進行審查，並可在相互書面同意的情況下予以延續。
- c) 任何一方若需終止本備忘錄須於三個月前書面通知另一方。
- d) 參與雙方瞭解，終止本備忘錄將不影響任何正在進行的活動的完成。

本備忘錄於 2024 年 4 月 15 日在 駐華 中文、英文和法文簽署一式兩份，各
文本具有同等效力。


駐加拿大台北經濟文化代表處


加拿大駐台北貿易辦事處

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN CANADA AND THE CANADIAN TRADE OFFICE IN TAIPEI CONCERNING SCIENCE, TECHNOLOGY AND INNOVATION

The Taipei Economic and Cultural Office in Canada (TECO) and the Canadian Trade Office in Taipei (CTOT), hereinafter jointly referred to as the "Participants",

ACKNOWLEDGING the economic importance of industry-driven and market-oriented research, development and innovation (RD&I) cooperation, that the Canadian International Innovation Program (CIIP) supports Canadian companies to pursue RD&I cooperation in Taiwan and is delivered through the National Research Council Industrial Research Assistance Program (NRC IRAP) and the Department of Foreign Affairs, Trade and Development;

UNDERSTANDING that the entities which will carry out the activities under this Memorandum of Understanding (MOU) on behalf of the Participants will be the Department of Industrial Technology (DoIT) A+ Industrial Innovative R&D Program for TECO and the NRC IRAP for CTOT;

RECOGNISING the key role played by industry-driven and market-oriented RD&I international cooperation to enhance global competitiveness and open new avenues of access to world markets;

WISHING to reinforce their technological cooperation in areas of mutual interest and to generate mutual economic and societal benefits;

CONSIDERING that DoIT A+ Industrial Innovative R&D Program and IRAP are charged with fostering the development of industrial R&D, and promoting enterprises international industrial and technological economic cooperation between Taiwan and Canada;

HAVE COME to the following understanding:

1. OBJECTIVE

- a) The main objective of this MOU is to establish a cooperation framework between the Participants in the areas of industrial technology and to promote bilateral and multilateral industrial R&D activities between Taiwan and Canada.
- b) The Participants will support the establishment of a solid basis for cooperation in science and technology, especially in cutting edge applied research, experimental development and innovation which will foster collaborative activities in the areas of common interest.

2. PRIORITY TECHNOLOGICAL AREAS OF COOPERATION

The Participants will cooperate across all industries and the following technological areas will include priorities, such as:

- a) health and bio-technology, including medical devices, biomedicine and biomedical engineering;
- b) ICT, digital technologies and applications;
- c) semi-conductor, advanced materials and advanced manufacturing;
- d) quantum computing technologies, including sensing and timing, simulation, communications, imaging, and artificial intelligence;
- e) clean technologies and low carbon economy technologies; and
- f) other technological areas as jointly decided by the Participants.

3. COOPERATION ACTIVITIES

- a) The Participants will carry out joint cooperation activities including the promotion of a Call for Proposals for RD&I projects with focus on sectors they will jointly identify as priorities (the "Call").
- b) The Participants understand that the Call will focus on proposals for RD&I projects that will support research and development of innovative technology-driven, improved products or processes in mutually accepted focus areas.
- c) The Participants understand that joint cooperation activities in support of the Call may include:
 - (i) organization of technological cooperation, missions and technical workshops;
 - (ii) assistance in the identification of opportunities and search of potential partners in Taiwan and Canada;
 - (iii) institutional support in building up consortia; and
 - (iv) other forms of cooperation assistance in order to strengthen their technological cooperation.
- d) The Participants will jointly develop and follow written processes and guidelines to detail the modalities for carrying out the joint cooperation activities, including the Call. The Participants understand that the guidelines will address plans to jointly decide on:
 - (i) the level of financial support from the Participants;
 - (ii) an evaluation process;
 - (iii) an award decision mechanism; and
 - (iv) a project monitoring and reporting mechanism.

- e) The Participants will administer the joint cooperation activities, including the Call.
- f) The Participants understand that the aforementioned activities may take the form of, but will not be limited to, a joint seminar, workshop, symposium and other scientific meetings, as deemed appropriate by the Participants.

4. FINANCIAL TERMS

The Participants understand that:

- a) their cooperation under this MOU will be on a non-exchange of funds basis; and
- b) the cooperation activities under this MOU will be subject to their respective resources, which they will communicate to each other once they have jointly decided on the Call.

5. INTELLECTUAL PROPERTY

The Participants understand that if intellectual property matters arise from the application of this MOU, they will be addressed in separate appropriate instruments.

6. GOVERNANCE

- a) The Participants will each designate representatives to meet annually (in person, by video-conference, or teleconference) to set direction, suggest activities, and oversee progress of activities under this MOU.
- b) The Participants understand that their representatives will:
 - (i) endeavor to meet at least once per year in person, by video-conference, or teleconference; and
 - (ii) prepare an annual plan of activities and an annual update that describes achievements.

7. GENERAL DISPOSITIONS

- a) The Participants will carry out the activities provided for under this MOU in accordance with their respective applicable law, and subject to the availability of their respective appropriated funds and personnel.
- b) The Participants will not exchange proprietary, classified or restricted information as a result of the activities under this MOU.
- c) The Participants will resolve any difference that may arise from the application or interpretation of this MOU through consultations and negotiations.
- d) This MOU is not legally binding.
- e) This MOU may be supplemented or modified at any time by the mutual written consent of the Participants.

8. FINAL DISPOSITIONS

- a) This MOU will come into effect on the date of its signature by the Participants and will remain valid for five years thereafter.
- b) The Participants will review this MOU at the end of its term and may renew it upon their mutual written consent.
- c) Either Participant may terminate this MOU by giving a written three-month notice to the other Participant.
- d) The Participants understand that the termination of this MOU will not affect the completion of any running activity.

SIGNED in duplicate at *Ottawa*, this *15th* day of *April* 2024,

in the English, Chinese and French languages, each version being equally valid.



FOR THE TAIPEI ECONOMIC AND
CULTURAL OFFICE IN CANADA



FOR THE CANADIAN TRADE OFFICE IN
TAIPEI

PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LE BUREAU ÉCONOMIQUE ET CULTUREL DE TAIPEI AU CANADA ET LE BUREAU COMMERCIAL DU CANADA À TAIPEI CONCERNANT LA SCIENCE, LA TECHNOLOGIE ET L'INNOVATION

le Bureau économique et culturel de Taipei au Canada (BECT) et Le Bureau commercial du Canada à Taipei (BCCT), ci-après collectivement désignés les « participants »,

RECONNAISSANT l'importance économique de la coopération en matière de recherche et de développement et d'innovation (R-D et I) axés sur l'industrie et le marché, et reconnaissant aussi que le Programme canadien de l'innovation à l'international (PCII) aide les entreprises canadiennes à maintenir leur collaboration dans le domaine de la R-D et I à Taïwan et est offert par l'entremise du Programme d'aide à la recherche industrielle du Conseil national de recherches (PARI CNR) et le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement;

COMPRENANT que les entités qui mèneront les activités prévues dans le présent protocole d'entente au nom des participants seront le programme de R-D industrielle novatrice A+ du département de la Technologie industrielle (DTI) pour le BECT, et le PARI CNR pour le BCCT;

RECONNAISSANT le rôle clé que la coopération internationale en matière de R-D et I axée sur l'industrie et le marché joue dans l'amélioration de la compétitivité mondiale et l'ouverture de nouvelles voies d'accès aux marchés internationaux;

SOUHAITANT renforcer leur coopération technologique dans des secteurs d'intérêts communs et en retirer mutuellement des avantages économiques et sociaux;

CONSIDÉRANT que le programme d'innovation industrielle A+ du DTI et le PARI ont pour mission de favoriser le développement de la R-D industrielle et de promouvoir les initiatives internationales de coopération industrielle, technologique et économique entre Taïwan et le Canada;

SE SONT ENTENDUS sur ce qui suit :

1. OBJECTIF

- a) Le présent protocole d'entente a pour principal objectif d'établir un cadre à l'intérieur duquel les participants pourront collaborer dans le domaine de la technologie industrielle et promouvoir bilatéralement et multilatéralement les activités de R-D poursuivies par Taïwan et le Canada.
- b) Les participants faciliteront l'établissement de bases solides pour la coopération

en sciences et en technologie, plus précisément le développement d'expériences dans les domaines de pointe en recherche appliquée et en innovation susceptibles de stimuler la collaboration dans les secteurs d'intérêt commun.

2. SECTEURS PRIORITAIRES DE COOPÉRATION TECHNOLOGIQUE

Les participants entendent coopérer dans tous les secteurs industriels et les domaines technologiques suivants incluront des priorités telles que :

- a) la santé et la biotechnologie, y compris les dispositifs médicaux, la biomédecine et le génie biomédical;
- b) les technologies de l'information et des communications (TIC), les technologies numériques et leurs applications;
- c) les semi-conducteurs, les matériaux de pointe et la fabrication avancée;
- d) les technologies d'informatique quantique, y compris les technologies de détection et de synchronisation, de simulation, de communications, d'imagerie et d'intelligence artificielle;
- e) les technologies propres et les technologies à faible émission de carbone;
- f) d'autres secteurs technologiques déterminés conjointement par les participants.

3. ACTIVITÉS DE COOPÉRATION

- a) Les participants mèneront des activités de coopération conjointes, y compris des activités de promotion d'un appel de propositions de projets de R-D et I axés sur les secteurs déterminés conjointement comme prioritaires (« l'appel »).
- b) Les participants comprennent que l'appel ciblera des propositions de projet de R-D et I qui soutiennent la recherche et le développement de produits ou de procédés innovateurs améliorés et axés sur la technologie dans des domaines mutuellement déterminés.
- c) Les participants comprennent que les activités de coopération conjointes menées en appui à l'appel pourront prendre les formes suivantes :
 - (i) l'organisation de missions de coopération technologique et d'ateliers techniques;
 - (ii) une assistance mutuelle dans la définition des possibilités et la recherche de partenaires potentiels au Canada et à Taïwan;
 - (iii) un soutien institutionnel pour l'établissement de consortiums;
 - (iv) d'autres formes d'aide à la coopération visant à renforcer leur coopération technologique.
- d) Les participants élaboreront conjointement par écrit des lignes directrices et des processus exposant en détail les modalités de réalisation des activités de coopération conjointes, y compris l'appel, et les suivront. Les participants comprennent que ces lignes directrices traiteront de la manière de prendre les

décisions conjointes sur les questions suivantes :

- (i) l'aide financière accordée par les participants;
 - (ii) le processus d'évaluation;
 - (iii) le mécanisme de sélection des propositions;
 - (iv) le mécanisme de suivi des projets et de production de rapports.
- e) Les participants géreront les activités de coopération conjointes, y compris l'appel.
- f) Les participants comprennent que les activités susmentionnées pourront prendre la forme de séminaires, d'ateliers, de colloques et d'autres rencontres scientifiques communes, sans toutefois s'y restreindre, selon ce que jugeront approprié les participants.

4. CONDITIONS FINANCIÈRES

Les participants comprennent ce qui suit :

- a) La coopération envisagée dans le présent protocole d'entente n'entraînera aucun échange de fonds entre les participants.
- b) Les activités de coopération entreprises en vertu du présent protocole d'entente seront réalisées sous réserve de la disponibilité des ressources de chacun des participants, lesquels s'informeront mutuellement de leurs ressources disponibles après avoir conjointement décidé du lancement d'un appel de propositions.

5. PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Les participants comprennent que si des questions de propriété intellectuelle découlent de l'application du présent protocole d'entente, celles-ci feront l'objet d'instruments appropriés distincts.

6. GOUVERNANCE

- a) Les participants désigneront chacun des représentants qui se réuniront périodiquement (en personne, par vidéoconférence ou par téléconférence) afin d'établir les orientations, de suggérer des activités et de surveiller l'avancement des activités menées dans le cadre du présent protocole d'entente.
- b) Les participants comprennent qu'il incombera à leurs représentants respectifs :
 - (i) de s'efforcer de se réunir au moins une fois par année en personne, par vidéoconférence ou par téléconférence;
 - (ii) d'établir un plan d'activité annuel et de rédiger tous les ans un rapport faisant état des réalisations;

7. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- a) Les participants mèneront les activités décrites dans le présent protocole d'entente


dans le respect de leur droit applicable respectif, et sous réserve qu'ils disposent des fonds et du personnel requis.

- b) Les participants n'échangeront aucune information de propriété exclusive, secrète ou à diffusion restreinte dans le cadre des activités visées par le présent protocole d'entente.
- c) Les participants régleront toute divergence qui pourrait découler de l'application ou de l'interprétation du présent protocole d'entente par la voie de consultations et de négociations.
- d) Le présent protocole d'entente n'est pas juridiquement contraignant.
- e) Le présent protocole d'entente pourra être modifié ou bonifié en tout temps par consentement mutuel écrit des participants.

8. DISPOSITIONS FINALES

- a) Le présent protocole d'entente prendra effet à la date où le dernier participant y apposera sa signature et le demeurera ensuite pendant une période de cinq années.
- b) Les participants réviseront le présent protocole d'entente à son échéance et pourront alors le renouveler par consentement mutuel écrit.
- c) L'un ou l'autre des participants pourra en tout temps mettre fin le présent protocole d'entente en donnant un préavis écrit de 3 mois à l'autre participant.
- d) Les participants comprennent que la fin anticipée du présent protocole d'entente sera sans effet sur les activités en cours de réalisation.

Signé en double exemplaire à Ottawa, le 15^{ème} jour Avril de 2024, en langues française, anglaise et chinoise, chaque version étant également valide.



POUR LE BUREAU ÉCONOMIQUE ET
CULTUREL DE TAIPEI AU CANADA



POUR LE BUREAU COMMERCIAL DU
CANADA À TAIPEI